

剪草
專門剪草、剪樹、灌樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意
電話：430-4326
GABO庭園服務公司



歡迎查詢

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Good for one market evaluation of your home.
 Seller is entitled to a market value analysis of the residential property by a
 CENTURY 21 agent. Return this certificate or call for an appointment.
 JOSH CHAN 陳國強 251-6038 沈慶俊

TRADEWIND REALTY LIMITED

3718 Commercial Drive Phone 875-0321
 Return this valuable certificate with your household documents.

This certificate is valid for 90 days. If you do not use this certificate within 90 days after the issue date, the certificate will be void.

免費估價



Century 21
 Canada's Largest
 Real Estate Network
Each office is independently
 owned and operated.

沈慶俊 JOHN SHUM

公司 872-0321

住家 251-6038

傳話機 667-0313

吉屋

△唐人街裕仁街14組小柏文19萬餘，好管理。

△40西41街，標準地三房，樓下二房完成14萬餘。

△1851 E.13街，標準地，上下完成，開價十一萬五

△483東49街，好投資上下完成，十一萬九，地大。

△869 PINEBROOK 高骨林低買八年新屋，七萬七。

△750東7街，一房柏文，只價五萬餘。

△投資物業九萬九以下，3278柏架街，1880東11街。

1832 E. 16. 1945 FERNDAL & 2865 VICTORIA

生意

△七十一組近士利公園大廈，六百五十萬。

△唐人街，地點好，種物藤器店急賣二萬餘

△高骨林二組小柏文屋，只價十一萬九。

△唐人街時裝店出賣四萬元。

△2642 GRANVILLE 種物藤器店急賣九千九百

△1 PINewood ESTATE 5.22畝地，三萬元余。

△663 B MARKET HILL 小食店，價三萬餘。

剪下免費證書。歡迎查詢。為同胞服務。



經 營、租
賃、買賣、估價
有 車 估 價
零件。

勝任車蓬按裝廠

由於你的貨車需要變為
宴的辦事處，有十二
年。

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照

裝修改建

土庫閣格

大小工程

免費估價

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

另有長期合約
修 繕 小 蓬 柏 文



11671 KING RICH.



3789 QUEBEC



2165 CAMBRIDGE



6078 KNIGHT

陳宗怡：
二九八一八五五五
百信實業
六八四一八〇二五

△本拿比 BEENWOLD 經濟兩房
兩廳花園公寓保養如新，面積
一千尺，另有土庫儲物洗衣車，
只六萬九千五百，不用打理剪草。

△近域多利
兩廳房，石木外牆，
年收二萬，開價廿一萬八千餘。
年收一萬，兩睡房，小柏文樓宇
兩廳房，正廳大客廳，廚房
兩套浴室，40來百尺。只
八萬五千。

△列治文 LESTER ROAD 七年
新雙層式平房，單邊出售，樓
上四睡房，客廳大，廚房兩
房，土庫完成，雙車房，標準
平沽，全區完成，兩房，廚
浴全部完成，十七萬三。
△東區近7路夾38街，全新大
屋，土庫完成，兩房，土庫
浴全部完成，雙車房，標準
平沽，全區完成，兩房，廚
浴全部完成，十七萬三。

△乃路六〇七八，十八年新
三睡房，地湖44X115尺
土庫完成，廳兩房，九浴齊
備，方便，近巴士學校，地
位優越，價十二萬九千，三
平房。位於文區街角，三千方
△6078 Knight 七睡房，西人
主保養不俗，一廳兩房，土
庫，土庫，土庫，土庫，土庫
機會難逢。

△紐街西古典式四組合柏文
3789 Quebec 內部全新，
兩睡房，業主自用，年收
租一萬九千五百，另入息萬
五元，開價十五萬八千。



柯其毅

Dogwood Realty

公 司 : 876-884
住 宅 : 437-644
中文留話: 667-081

EN AW

▲本拿比新式大屋，地大風景好，屋主離埠降價急售，十九萬四千元
 ▲唯一市中心修車房，生意穩定，有發展前途價六萬元。
 ▲列治文近購物商場，四舖位，無管理麻煩，價七十萬元。
 ▲桑拿浴室，近華埠，租約好，五千尺面積租二百餘元，月入近五千價七萬餘。
 ▲WHISTLER滑雪區，有三睡房單位，面積大，設備好，急賣價八萬餘。

生意房屋 免費估價



林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

United Realty Ltd.

3879 OAK STREET, VAN., B.C.

Office: 736-3831

廿四年新，保養一流全租滿。開價

▲西區十三租石屎樓，一睡房有十租，二睡房三租。50X140。

完成，十萬餘。

▲東區二睡房近乃磨廿四年新，卅三尺地，九萬九千五。

▲東區柏文地，兩睡房屋土庫完成投資機會，十二萬餘。

▲近舖，兩睡房柏文，保養一流，六萬餘。

▲列治文三睡房靚屋兩間，四十尺地三新業主急賣，十三萬九千以。

▲素里埠建屋地六十二尺，三萬餘。

▲蘭里十九英畝半地，三睡房屋，急賣廿七萬九。

柏文投資

THE NEW

▲現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。

代理
六萬九，急賣

▲WES
入約十六
▲本那比
萬七千。 P A R
▲雲東第
庫完成二
▲本亭比
三房，樓
▲雲東邊
，四房第
▲東百老
▲奇化街
以

Ste. B-45

▲三年新好款大屋，二千六百多呎，四房三廳，雙車房，近學校公園，十七萬餘。

▲一睡房柏文，近鍾街。管理費僅六十元，開價四萬七千。

21街近緬街，三睡房，土庫完
成兩睡房單位，172 E 24
價九萬九。

大3156 兩睡房，地
3196 122，十三萬九，
▲生意連實業，年做廿萬，生果，
瓜菜，花，有住宅單位，商業地，
位於高骨林。

街角果舖連花舖生意好，地點
適中，價三萬三千。



●代理政府ICBC汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！

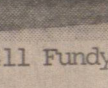
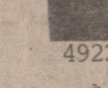
加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話：242-1034 住家：324-
柏文

 **加華實業有限公司**
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話：324-1034 住家：324-4583




10411 Fundy Cr, Richmond,
 \$132,500

4922 NOOK
 唐人街

7871 EPPERSON RICHMOND
 628-630


 \$89,000
 3165 PARKER ST., VAN.
 \$129,900


 \$179,000
 553 E. 17th AVE., VAN.
 \$88,800


 \$119,000
 4256 MILLER, VAN.
 \$99,900.


 \$109,000.
 3691 E. 22 AVE.,
 \$109,000.


 \$109,000.
 3301 E. 22 AVE.,
 \$109,000.


 \$109,000.
 3016 Parker St., Van., B.C.
 \$109,000.


 \$109,000.
 3301 E. 22 AVE.,
 \$109,000.


 \$109,000.
 3301 E. 22 AVE.,
 \$109,000.


 \$109,000.
 3301 E. 22 AVE.,
 \$109,000.


 \$109,000.
 3301 E. 22 AVE.,
 \$109,000.

鄭耀明
免費估價
忠誠服務



GILBERT CHANG
住家：874-6574

STAN HAN
韓統光
438-6597

▲近英皇道夾RUPERT街有二房光猛靚屋，地33X133.7，屋內外保養一流，西人業主，只價十萬四千五。

▲近菲沙夾十三街，有四個單位收租屋，地33X133，屋內外裝修過每月共收千五元租，只價十二萬八千五。

▲中本亞比區，有二房大屋，土庫

六四六東十八街，標準地近千一，兩房兩廳，土庫四房一廳一廁廚，十一萬五。周末二至四時開。

十年新，千三百多尺，土庫兩房兩廳，七街近雲富，十三萬餘可買。

兩年新，上下六房，四廳四廁，料好，栢架街近雲富，十六萬餘買。

十五萬新屋

雲東近京士威，交通便，近標準，千二百餘尺，土庫完成，只十餘。

七月新盤

三十街域多利，地闊六十尺，近四尺屋，土庫完成，十三年新，買。

三十二街，交通便，上三房兩廳土庫完成，街角地，廿年新，十

徐松齡 263-9854

▲熱盤白石鎮商業樓，四層樓上有四組單位收租。地732。住客付水電，在1452 JOHNSTON。群情請與徐君或伍太連絡。

▲四區餅舖兩間聯號，每年多萬叫價六萬五千元。另有萬多。店主願教新入行。

▲本市餐館連實業多間。市

SUCCESS REAL ESTATE
REAL ESTATE and
145 KEEFER STREET
辦事處新電話
本公司服務時間：星期
九時至五時半。星期六

INSURANCE
VANCOUVER
: 687-8899
至星期五：
九時半至四時。
四十二單位新

▲唐人埠發財旺舖，出租或面積約五千五百呎，另有閣多呎，土庫全約五千呎，適工商業用途。

佳，管理容易 17
• 現開價二百萬，
話預約引看。

3×122呎地
請還價，歡迎電

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

10

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A faint horizontal line is visible near the top edge of the page.

廿一世紀 PHILIP WOO
胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲西區屋(WEST END) 入息屋十三單位有投資屋, 開價六十五萬。
▲雲東四十九火KERR二睡房土庫一房, 開價十二萬。
▲列治文四睡房八年大屋, 60呎LOT, 有八萬好銀期, 只售十三萬九。
▲列治文三睡房平房大LOT, 交通購物均便, 只售九萬九。
▲列治文二睡房二層屋, 大LOT, 只售九萬三。
▲列治文TOWNHOUSE兩間, 二睡房七萬六, 三睡房八萬三。
▲列治文花店生意出讓只售二萬四千元。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住宅: 872-4966
黃振雄

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX. NING RL. (BC) FRI
公司: 876-7714 住宅: 464-5209

譚志明 BB公司 陳官桃
435-1471
FRED TAM B.ADM 421-7346
BRIAN CHAN 266-5797

▲東五十九街近福街, 十六年新, 三上兩下, 土庫完成, 十二萬餘。
▲東五十九街近福街, 三睡房, 叫價七萬九千。
▲東三十四街近多利, 七年新, 三房一廳, 土庫兩房一廳, 風景優美, 叫價十五萬四, 抵買。
▲溫花街夾十四街, 四房一廳, 開價九萬二。
▲西區屋近五十九, 高尚住宅, 交通方便, 土庫完成, 十九萬餘。
▲西區七十街及格蘭街, 地庫USX 13, 三睡房, 十六萬餘。
▲喜士定東近PNE西餐館, 四十餘座位, 日營四百, 可重訂租約, 五萬餘。
▲市中心樂臣街小型外賣店, 合夫妻或單人經營, 價三萬八千, 有商議。

Dogwood Realty Ltd.
何賽雄(梁太) JOYCE LEONG
公司: 876-8841
住宅: 255-4520

三睡房屋折價平賣
▲新屋頂, 有土庫近喜士定SSX 33, 五萬三。
▲柏文地三睡房有土庫 35X 12, 1587東五街, 七萬九。
▲平通全市工業地庫有連二睡房, 50X60, 喜士定夾域多利, 特價九萬九。
▲兩睡房大屋土庫完成, 423東二街, 七月三日開放, 開價十一萬五。
▲本拿比街角大地庫屋十四年新, 兩睡房土庫完成, 屋主急售, 二十二萬五, 抵買。
▲修理汽車公司連營業出賣, 城多利夾二街, 價廿三萬。

善興建築裝修
專辦土庫 內外油漆
批發磚瓦 房屋翻新
(請早或夜間)
電話: 872-4679

儉昌裝修工程
廿年裝修, 裝潢豪華設備,
鋁窗門, 土庫開格, 換地
盤工程, 代理名廠油漆, 歡迎
垂詢
電話: 253-5672

馮碧華 Cindy Fung
BUS: 299-1451
4415 EAST HASTINGS STREET, B.B.Y., B.C.

標記洗地毯
專辦洗各種地毯, 換地毯,
換地毯, 磨地毯, 打油, 換
價格特平。
電話: 253-5672

教授插花
花花世界, 花日及各式花
花師黃淑華主理, 主理地盤
公司插花示範, 現任教學校
電話: 324-6331 黎太

▲溫哥華東區, 三年新, 一睡三房, 土庫完成, 十四萬九千九百, 星期一至四時開放。
▲一睡三房, 土庫完成, 兩睡房, 十五分鐘到唐人街, 開價八萬九千。
▲兩睡房, 四睡房一廳, 88X66, 開價十一萬九千。
▲一睡兩房, 有土庫, 適合小家庭, 開價十萬餘。
▲兩睡房柏文, 位於二樓, 開價七萬四千五。
▲二睡房, 開價四萬, 另點貨。
▲一睡兩房, 火爐, 40X113, 開價十二萬五千, 西區。
▲本拿比, 兩睡三房, 有套房, 33X123, 適合小家庭, 開價八萬三千五。

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

Specializing in:
• Custom Painting & Bodywork
• Frame Straightening & Wheel Alignment
• Complete Mechanical Repair
I.C.B.C. Claims

▲代辦理ICBC一切手續。
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲ICBC修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
▲ICBC或私人修理費如超過五百元者(免費TUNEUP) 祇收零件費。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平, 新張期內, 凡持此廣告來, 一律七五折優待。

釣魚導遊
優待僑胞供給釣魚, 釣具魚
餌專人帶領, 經驗豐富, 安
全可靠, 保證收穫, 請
電話: 327-1048
黃氏釣魚社

有保險箱出賃
慎重安穩及秘密
Safety Deposit Box Rentals
404 SAFEKEEPING LTD.
404 West Hastings St., Vancouver B.C.
歡迎詢問
Phone 682-4043

專做地蠟
木工, 電話: 八
七三一 二一四二

藝工建築公司
承辦房屋, 工商樓房
電話: 421-1005 改建
121-1005 改建
121-1005 改建

上海裁縫
承接中國服裝, 新裝旗袍
裝衫褲, 男女裝, 裁衣
電話: 324-3045

李偉運輸公司
專運貨物, 搬運, 搬運, 搬運
包裝, 井具什物搬運, 有大機
房代客存貯。
電話: 1154-1100

慶祝加國誕辰酬謝貴客惠顧

即日起只限三天
七月一日至三日止

大減價

名牌傢俬及家庭電器用品

平到你笑

FURNITURE CITY
4551 No. 3 Road, Richmond
273-8531

WAREHOUSE STORE
350 S.E. Marine Drive (East of Main)
321-2441

營業時間:
星期五 12-5 p.m.
星期六 9-5:30 p.m.
星期日 12-5 p.m.

客廳傢俬

Richards 皮家新穎現代化及豪華, 具歐式
六件組合式沙發, 包括大枕, 枕, 安樂椅, 咖啡椅及茶几。
省回 \$206 \$948

Acorn 六件組合式沙發, 包括大枕, 枕, 安樂椅, 咖啡椅及茶几。
省回 \$190 \$798

Braemore 皮家新穎現代化及豪華, 具歐式
六件組合式沙發, 包括大枕, 枕, 安樂椅, 咖啡椅及茶几。
省回 \$300 \$688

Dynasty 四件組合式沙發, 具歐式及豪華
六件組合式沙發, 包括大枕, 枕, 安樂椅, 咖啡椅及茶几。
省回 \$100 \$499

Therapedic 具按摩功能, 具人體工學設計, 具按摩功能。
省回 \$60 \$299

尚有其他特價品 請前來參觀選購

睡房傢俬

Broyhill 法國傳統式三件組合
床架, 包括大枕, 枕, 安樂椅, 咖啡椅及茶几。
省回 \$210 \$998

Contemporary 新潮三件組合床架, 包括大枕, 枕, 安樂椅, 咖啡椅及茶几。
省回 \$100 \$328

Modern 摩登設計三件組合
床架, 包括大枕, 枕, 安樂椅, 咖啡椅及茶几。
省回 \$100 \$149

4 pce. 四件組合床架, 包括
舒適床架, 金屬床架及硬塑料床頭。
省回 \$100 \$198

全部適合人體身軀設計
利於安睡之床架。
一律折扣出售

半賣半送
開市特價品
七月一日, 星期五
只賣一天, 數量有限, 售完即止。
可收禮卡, 禮品, 禮品, 禮品。
新貨到, 舊貨出。

\$24.99

大贈送 凡光顧本店
不論購買多少, 均贈送
沙灘旅行袋一個。
送完即止, 請勿向隅!

電視及音響器材

Hitachi 日立牌 20吋彩色電視機
備有遙控器。
\$998

Hitachi 日立牌 20吋彩色電視機
channel select。
\$578

Hitachi 日立牌 19吋彩色電視機。
備有遙控器。
\$528

Hitachi 日立牌 19吋彩色電視機。
\$398

Hitachi Video Recorders 日立牌電視錄影機 特價優惠
\$698

Yorx 名牌音響組合全套
特價 \$188

飯廳傢俬

TransWorld 八件組合餐椅
全木製, 特選用木料製成。
省回 \$400 \$1599

Palliser 新穎舒適餐椅組合。
包括椅, 餐椅, 椅, 椅, 椅, 椅, 椅, 椅。
省回 \$285 \$749

Reflections 五件組合餐椅
包括椅, 餐椅, 椅, 椅, 椅。
省回 \$100 \$338

Dale 七件組合餐椅, 包括餐椅之
椅, 椅, 椅, 椅, 椅, 椅, 椅。
省回 \$100 \$228

Choose 備有多款餐椅組合, 分五件
及七件餐椅, 價錢特平。
\$128

Dale 三件組合餐椅及餐椅。
\$88

家庭電器用品

Admiral 上將牌
13立方呎電器, 冰櫃, 具雙重
性能, 兩層門窗, 純白色。
\$1248

General Electric 868
奇異牌電器, 具雙重性能, 具有
自動清洗功能, 純白色。
\$868

Danby 8.5立方呎電器
美觀大方, 設有按鈕自動清潔。
\$378

Danby 牌電器
美觀大方, 設有按鈕自動清潔。
\$208

General
7立方呎冰櫃FREEZER
豪華耐用冰櫃, 配有美觀咖啡色
櫃蓋, 灰色櫃身。
現時只售 \$299

GUILD FORD TOWN CENTRE
588-5477
加爾各答

NEW WESTMINSTER
782 Columbia St.
521-8430
加爾各答

VANCOUVER
62 W. Hastings
685-4111
加爾各答

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4

Tel. (604)873-8591

▲地產經紀中心，入息高，四百五十萬。
▲雲峰購物中心實力租客三百五十萬，西區西區十組，取價三十萬至三十萬。
▲雲峰中心柏文二十五萬，有雙車房，室內泳池，二十四萬。
▲雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
▲OSOYOS正街商業樓六十七萬五。
▲PENTHOUSE (六睡房) 一萬一千一百一十呎，生意連物業，全部地庫，一萬一千一百一十呎。
▲OSOYOS正街西區商業樓，地庫，一萬一千一百一十呎。
▲雲峰中心柏文二十五萬，有雙車房，室內泳池，二十四萬。
▲雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
▲OSOYOS正街商業樓六十七萬五。
▲PENTHOUSE (六睡房) 一萬一千一百一十呎，生意連物業，全部地庫，一萬一千一百一十呎。
▲OSOYOS正街西區商業樓，地庫，一萬一千一百一十呎。
▲雲峰中心柏文二十五萬，有雙車房，室內泳池，二十四萬。
▲雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
▲OSOYOS正街商業樓六十七萬五。
▲PENTHOUSE (六睡房) 一萬一千一百一十呎，生意連物業，全部地庫，一萬一千一百一十呎。
▲OSOYOS正街西區商業樓，地庫，一萬一千一百一十呎。



陳永柏

NORTHBRIDGE REALTY
1742 W. 4TH AVE. VAN. B.C.
公司電話: 879-6761
PATRICK CHAN
住家電話: 274-1378



王震漢

298-2961
三睡房舊屋
蘭菲區三睡房兩層石
米大屋，土庫另有一
廳房，全部翻新，有
後巷，近巴士學校，
價九萬五千。
▲本拿比，小型購物中心，女美容
髮型屋，生意年約六萬，除清雜
費淨賺二萬，西人舖主經營，
退休廉讓。



陳健錦
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

▲近郊，著名雜碎餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力大，適移民投資，七拾餘萬元。
▲Wetzel 旅遊勝地，靠近明湖，實業廿一個單位，靠近明湖，山，全年遊客川流不息，設有餐房及夜總會，售三萬五千元，市中心，街角四舖位，三年新，好批約無難，售一百廿九萬。
▲西區大街，唐餐館連實業，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，生意酒牌前途無量，實用面積九千六呎，營業時間九至六，年做九十萬元，有長批約五萬五千元，卑邊三舖位其中一間獨立，前面向泊車，近柏文大廈，適經商，售一萬四千元，四舖位，近柏文大廈，售六萬五千元，可分租，年平半，可分租，雲峰全盤豪華大屋三睡房五睡房，土庫，浴室五間，熱水暖氣，紅瓦天面，售九萬五千元。
▲近女皇公園，兩年新，名貴大屋三睡房四睡房土庫完成，熱水暖氣，瓦面，售二萬五千元。
▲五街夾乃磨四睡房土庫完成。



HOLIA CHOW (周太)

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有廚房，雙車房，有後巷。
▲列治文新屋，材料高尚，三或四房，有家庭室，新穎設備，色俱全，價十六萬餘，並有大型新屋，高貴，主人房有熱水浴缸，並有後梯，享受特佳，要價二十餘萬。
▲雲峰區兩層，一間在溫西百老匯大道，雲峰區，要價二十五萬，另一間在列治文繁華商場，要價二萬三千。
▲溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，說過新屋，要價十一萬九。
▲溫東區細街夾五街，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廳管理整潔，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。
▲溫西區近市，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景無敵，管理好，非九九年，千禧萬代，自住出租均相宜，要價七萬三。
▲溫西區最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二車房，身房，頂層，雙車房，合共十一間，二十二年，分租，有景，永無空房，可中分，分租，要價五十八萬。



黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-8831 住家電話: 254-7520 253-1835



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業，生意
▲舖街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位，新裝各項防火設備全部租出，容易管理，每年收入十四萬五千元，叫價九十八萬。
▲卅九組柏文樓一座，十五年新，年收十七萬餘，叫價一百二十萬。
▲西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，叫價廿九萬。
▲玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋，業主經營廿餘年，首次出售。
▲中型超級市場，生意連實業，地庫，叫價四十二萬五。
▲西區商業樓，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具齊全，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬餘。
▲雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。
▲西區大型入息屋 305 W. 十六街，三伙收租，開價十八萬五，可分租。
▲OAKRIDGE 區住宅兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九，歡迎預約參觀。
▲兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331 (公司) 324-7033 (住家)
或 687-1985 傳呼機 3855



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲雲東區十七街及細街，二十八年新，高土庫，包圍雪櫃，開價十萬零九。
▲唐人街舊屋，屋外牆身，鋁窗及水泥地，五年新，現任兩伙，叫價九萬五千元。
▲SODABAY 區，七年新屋，一千三百五十五呎，三睡房，土庫全部完成，兩睡房客飯廳俱全，交通方便，開價十四萬五。
▲東區兩睡房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩廁所，包圍雪櫃及洗滌機，開價七萬九，五元首期可提。
▲西區獨立單層柏文五組出讓，每組有 EIKER, P.A.C.E. 包圍雪櫃及窗簾，面積六百餘呎，開價每組六萬九千五。
▲西區兩睡房柏文一組，六百五十萬，包括有一年新名貴傢俬 (全套大廳，睡房，廚房，電器，錄影機及名貴電器，一齊出讓，開價八萬九千元。
▲唐人街餐館，座位二百，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。
▲東區十一組柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘，管理容易，開價四十九萬九。

▲西區卅九街近女皇公園，翻新大地正層五睡房美觀靚屋，土庫完成，十九萬五，業主急讓。
▲2685 PANDORA ST. 近喜士定街，翻新三睡房，完成土庫，九萬餘。
▲3185 CLARK DR. 近東十六街，翻新三睡房，土庫完成，九萬餘。
▲東區近市近域多利，廿餘年新三睡房，完成土庫，十二萬餘。
▲東區近市近域多利，一睡房柏文單位，首期五千，業主低息貸款。
▲新屋三間，位於磨街及域多利街附近，標準地段，土庫完成。
▲豪華大屋新屋，一八四一東區四街，五十呎，千七呎，正層三睡房及家庭室，白石壁爐，弧形樓梯，土庫完成三睡房住宅單位。
▲整家舖位廿六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘。
▲列治文區十年三睡房靚屋，有泳池，保養良好，叫價廿六萬九。
▲抵買餐館兩間，一百座位，有冷氣及酒牌，八萬餘起，接受還價。

馮沾 Jim Fong
DASON REALTY Ltd.
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

代理買賣一切地產物業，免費估價。
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾士頓)

生意
▲西區兩年新磚樓，二千七百呎，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。
▲東區超級市場，六萬九千。
▲西區超級市場，日做一千二百，價六萬九千。
▲位於華埠中國雜貨及肉舖，三萬九千。
▲工廠區咖啡店，五十座位，生意及實業，十九萬。
▲西區咖啡店，四十五座位，五萬二千。
▲專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。

房屋 (西區—東區)
▲位於烈治文區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。
▲保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。
▲N.W.S. 街三睡房及土庫，浴室，九萬八千。
▲雲峰區五房，兩廁所，地庫，四十二萬一百三十。
▲十八街夾細街三睡房大屋，年收一萬二千，十萬八千。
▲四房平房，一千七百呎，地庫，Oxleys，游泳池，十九萬五千。
商業樓—柏文
▲西區二十一組柏文，位於市中心價八萬九千。
▲保養良好十一組柏文，年收四萬四千，三十七萬。
▲二年新五睡房石屎樓，可以分租，三十七萬。
▲四十六組石屎大廈，一百六十五萬。
▲九十八組，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。
▲兩年新磚樓，六組柏文及三伙舖位，五十多萬。
▲西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千。
▲東區兩個舖位，全部租出，二十四萬九千。
▲八年新磚樓，兩個舖位，兩組柏文，三十九萬五千。
▲三年新三層紅磚樓，一臥地，七睡房及寫字樓，年收二十三萬。

Luc
好
DAVID

▲現有買家急徵求住宅屋數間，免費估價。



代理地
有桑拿，地40X133，開價十六萬九，急賣。

投資
▲WEST
入約十六萬
▲本那比
萬七千。車庫
▲PARK
庫完成二睡房
▲本那比，下
▲三睡房，樓
▲雲東區，東
▲東區，東
▲北街，東
以上觀



列治文區
▲三年新大屋，二千六百多呎
▲四房三廳，雙車房，近學校公園，十七萬餘。

恆生
NORTH
REALTY

住家
元，僅開價九萬九千。屋主願忘
充少，銀期。
▲一睡房柏文，近細街，管理費
六十元，開價四萬九千。

This image shows a blank, aged, light brown paper cover or endpaper of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a horizontal crease near the top edge. The bottom edge is dark and appears to be the binding or the edge of the book's pages.

A close-up photograph of a book's binding, showing a horizontal crease and a small dark mark on the light-colored cover material.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and creases. A small, dark, rectangular mark is visible near the bottom center of the page. The page is bound on the left edge, and the binding material is visible on the far left.

新派掌門人收徒
 身體健美 展舞功

掌門人
 The Lady Is The Boss
 導演 劉家良
 劉家良 盧英紅
 (主男女)

懸疑武俠鉅片

法王無目
 WHAT PRICE HONESTY
 袁浩泉 導演
 孫建 李修賢 主演

大量文物出土

【特訊】考慮在赤坳角興建機場，計劃雖仍擱置，但促使香港考古學家在島上的深灣村沙洲一個重要考古遺址展開搶救式的發掘工作，終於發現了該處是香港目前最重要的唐代遺址。

遠自一九五零年代，大嶼山赤坳角的屋門村已受到考古學家注意，但直到港府有意在該處建機場後，才促使發掘工作展開。香港考古學會自八零年至八三年五個工作間，共進行了三期發掘工作，到目前止，整個沙洲遺址已經包掘過半，出土之古物包括大量錢幣、陶器、鐵器、貝殼等，其中約三十件較完整，另有數千塊殘碎片。而最重要發現

是六個灰窰，證明該處在唐代時曾是一個蓬勃的燒製石灰工場。由於文字資料缺乏，考古學家列開了五種斷代方法，確定深灣村遺址及出

有關之州村陶器幾件錢幣及一百枚錢幣，由即日起在九龍公園、香港博物館展出，揭幕剪綵儀式昨日由港督夫人主持。

考古學會在大嶼山赤坳角掘出之出土古物。

一人左手跌傷
被困山坡獲救

【特訊】 四名 韓籍青年，聯袂攀登大埔八仙嶺山峯，被山石一人不慎跌傷，致由山坡，要勞動救援人員登山拯救送院。

受傷韓籍青年叫朴亞仁（譯音），十八歲，本港一間中學預科生，前日（廿四日）與另三名韓籍青年，聯袂攀登山，深恐發生意外，故登山搜索，終於發現朴在身受傷胸臥路邊待援，乃由其中一人落山報警求助。

警方接報後通知消防員到場協助搜索卒在下午一時許將傷者從山腰拯救落山，再轉送大埔診所醫治，傷者經送藥經已出院。



兩老翁爆火

一人被斬傷

涉嫌謀殺兩歲女兒
黃麗娥提控

翁靜雯死於血管爆裂

大窩坪雷達山山腰
發現身首異處骸骨

警方相信死者是吊頸而死

九龍大窩坪揭楊某山莊對上之雷達山左脈，昨晨十一時左右發現一具身首異處骸骨，死者是一名男，死夫已有一子至五個月。警方調查後初步認爲其死因無可疑，而死者是吊頸而死。

發見人骨者是一廿六歲的女子，廿八歲的青童翁解受疑遭虐待致死

(專訊) 兩歲女三座客室。前日下午二時四十五分，昏迷在由母周帶生乘搭的士前往瑪利奧士名診樓現場，當場拘捕一名劫匪與案有關老翁，並將傷者送往醫院留醫。

涉嫌謀殺兩歲女兒黃麗娥提控翁靜雯死於血管爆裂

安捷旅行社
Quon H. Wong Agencies
8-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

特別代理
國泰航空
直飛香港
兼代理加
太平洋及
日本航空
出票便利
又代理保
險車險

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
81-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
(604) 688 7886 (中華文化中心新道二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

的通訊網路，均是長途半自動、全自動接線。惠州市內電話將從人工磁石交換機終局容量一千門，改成多局制終局容量八千門縱橫自動交換機。

這項工程將在一九八五年底竣工並交付使用。

體企事業單位中招收自費生，不包分配、畢業後仍回農村村落的辦法。

【通知】還要求有關部門和地方要全面、合理地安排事業發展規劃，使中專招生人數能持續地逐步有所增長。

陳志剛
C.K.
58 E. HA
TEL.
**專營中西
江西名
餐館**

恆利水
HENRY'S C
**專門安
火，暖
備工程**
298-3924

Maxim
CAKE SH
257, KEEFER ST
TEL: 6
**二樓茶座
價格公平
地方推潔**

加美服務中心
CAMMY PER
#5-119 W. B
加拿大社會
客觀環境因素
對象的機會
的機會及極有
服務。 歡迎
中

胡關
承辦華區新屋
冷氣商業設計
、則則設計
三個月完成
歡迎詢問
文華大廈二樓
孔呀機

田健三
Tien Tin Co
**包工大小
作細工程
滿意細緻**
日274-484
開254-607
B.E.H., CONE
**A107-
BRC**
公司: 7 屋及商業
字樓等 倉庫館貨
中文電話:
英文電話:

貨車搬運
價錢公道
電話：254-5802
253-1728
324-4173

園藝服務
電話：(604) 876-3854
C & T 建築公司
承辦改建舊屋，油漆，整
台，土庫，免費估價，電
CHRISTY 下午六至九時
876-9825

剪草倒樹
專門剪草，修樹，落枝，清理庭園，垃圾
電話 251-3089 劉錦

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
粵語 255-4821 馬文紹

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
260 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

◁ 經 營 ▷

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧綉
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞即電採購，代訂特設用品
電話：六八八六零二五

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：
冷凍包點，梅菜扣肉，
豉小牛什，上海雲吞，
蝦餃燒賣，木須鱈，即蒸吞食，
老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三三四

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel.  685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發一律歡迎

華聲錄影公司

DC VIDEO

A Division of Double C Enterprises Ltd

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059

682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911

SONY SL-2401

●流線型設計 運到大批新貨 錄影機

- 內置轉台器
- 可收107台
- 紅外線遙遠控制

SONY L500 12*25
空白錄影帶 L750 14*99

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六六〇



建築商新

6350 WINDSOR ST. 3
5457 COMMERCIAL ST.
5885 Argyle St. (2)
1095 E 29 Ave. 50x
所有房屋土庫交
A.B.M. CONSTRUCTION
NONY 876-4346 or

125X48 地段
及土地。車輛可進入
Zoned M-1 & M-3
開價二十七萬五千。請英語
DON VANDER OR GINO KNOX
681-1111
MCQUINN & CO. LTD.

西區六和柏文一座，地五十
一三三。十八年新，開價
二十九萬。

甘結福文，十二年新，兩
成餘百，另有其他物業。
請電立業實業(英文)
324-3388
FRANCIS CHUI
徐澄川 391-9038

餐館出售
西區華埠，獨門店舖，新裝
修三年，七十位，工具全新
足，生意連實業出售，電話
403-763-3048

女院院文
胞妹王彩玉(彩雲)彩容
治喪處：李氏公所
片打東街三三三號
恆美寄

加拿大花
CANADA FLOR
8228 CANADIAN
BBY. B. C.
PHONE 298-0
花籃花球
花圈花束
宗親戚友鄉世誼哀此

金巴
Cumber
7715
Tel: 525

Flowers

貨車 代客搬運及一切貨
運。物。價。廉。宜。快。
電話：321-1494

吉屋及果舖平讓
▲福安廿九街，有郵政服務
月入三千，價一萬五千元
▲廿三街平房(價值萬)
東十街舖位沙方便出入
人。九萬餘。多活實業
F.U. 傅先生
669-6152 或
傅先生 667-0809

唐香餐館廉讓
車里域埠唐香餐
館急讓，有烈酒
牌，座位一百二
十。地點旺俱潛
力。詳情請電
一。二。七。九。二
九。一。九。一。洽

中西餐館出讓
真正賺錢中西餐館出讓，座
落沙省埠巴士總站對面，
舖位好，設備齊，商譽好，
生意佳，因年老退休，自費
電話：(306) 435
2123 洽

海鮮菜館出讓
CAMBIE街
價錢面議
876-4220

果舖出讓
業里域埠生意連實業，樓
上三層房，地大，無競爭，
每日生意八百元
電話：588-1758

外賣餐館出讓
位SUURRY埠地處適中
因身體不適讓讓
電話：551-5689
或 585-4145 取價五
千有商議

餐館廉價出讓
SUURRY埠，座位四十，
用具齊備，生意佳，因人手
缺乏讓讓
電話：585-8550

中西餐館出讓
西區華埠，有烈酒
牌，座位六十，批發長，有
發展前途，東主因人力問題
讓讓，有意者請
電話：361-1223 洽

果舖出讓
本拿比旺街，有四座房，平
租，另有啤酒收入
電話：421-4407

果仔店出讓
位於東區，交通方便，有停
車位之果仔店出讓，六時後
電話：435-7336 洽

餐館廉讓
HANEY埠家庭式中西餐
館座位十四位設備一流有意
電話：467-5454
或 467-6771 接洽

生意廉讓
業盛大街，一百座位，著名
海鮮酒家，全酒牌，早午茶
市，晚飯宵夜，設備齊全，
裝飾華麗，附近停車場，歡
迎約見。
住家：629-6509
多活實業公司

菓舖出讓
埠仔域埠一小時行車，中
型菓舖，生意連物業，每日
生意八百至一千元，四份三
款商業地，後有三層收租，
價二十九萬九千元
自費電話：112-858-5020

士多連餐館出讓
位於士多連街，有停車
位，前好，餐館設備好，
收入穩定，座位廿五張，租
平，適合家庭經營，因人手
缺乏出讓，有意者請
872-6056 龍先生洽

請有經驗
車衣女工
招請有經驗單
針車衣女工數
名，待遇從優
，有意者請於
日間下午四時
前來一四四東
七街接洽。

誠聘
七名活潑有魄力與香港，台
灣及馬來亞有生意聯絡的
人士，請於上午九時至
下午六時 336-4544
或 336-4544 洽

請京廚
亞省卡加利同慶樓請有經
驗京廚數名，待遇從優，
有意者請電：403-126
588-288 或 244-
2240 畢先生接洽

請廚師幫工
沙市加市餐館請幫工青年
有經驗者，待遇從優，
有意者請於上午十時至
下午六時 336-4544
或 336-4544 洽

請經驗西廚
TAIGA WORKS
1675 W. 2nd AVE
VANCOUVER
請經驗西廚一名，薪金一千
五百元，包食宿，請於上午十
時至下午六時，自費電話：
403-523-4606
經理 洽

請經驗中西廚
亞省卑詩省一廚，薪優，包
食宿，自費電話：
403-742-6757
或 403-742-6757 洽

牛仔褲廠招請
熟練車工，要有工作
經驗，自己工，有意者請
親到水街 111 號五樓
面洽。
電話：420-4099
或 324-4167

餐館請人
企業要點，送餐打
雜，要說英語，炒麵，要有
經驗，2752 KI
NGSWAY 華埠
電話：438-2821

華埠新屋土庫租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

商業舖招租
地點 7699 NANAIMO
ST. VAN. 面積一千尺
適合各行生意，有意者請
去電：322-1610 或
522-1700

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上全層出租
三層兩廳，各樣齊備，近學
校，交通，電話：
420-4099
或 324-4167

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

宜百人獨好地業
有意請打電 355-1806
或 355-1806 洽
或 371-754 洽

沙省埠仔請經驗
炒麵兼西廚
薪優，包食宿，自費電話：
306-752-2333

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上全層出租
三層兩廳，各樣齊備，近學
校，交通，電話：
420-4099
或 324-4167

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新裝修土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

入息大屋出租
位於列治文六路，三房一廳，
地方寬大，環境清幽，內
有大露台，可以遠眺，有
電話：325-5461

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上全層出租
三層兩廳，各樣齊備，近學
校，交通，電話：
420-4099
或 324-4167

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新裝修土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

入息大屋出租
位於列治文六路，三房一廳，
地方寬大，環境清幽，內
有大露台，可以遠眺，有
電話：325-5461

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上全層出租
三層兩廳，各樣齊備，近學
校，交通，電話：
420-4099
或 324-4167

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新裝修土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

入息大屋出租
位於列治文六路，三房一廳，
地方寬大，環境清幽，內
有大露台，可以遠眺，有
電話：325-5461

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓上全層出租
三層兩廳，各樣齊備，近學
校，交通，電話：
420-4099
或 324-4167

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

樓下出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

土庫出租
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

新屋樓上單人房
一房，一廳，一廚，一衛，月租一百
一十元，另近六十街土庫房
有傢俱。
電話：311-5478

華裔活動中心暑期中文班招生

電話：六六九一〇九一二。
班別：國語班，粵語班（分初、中級班）。
時間：七月十六日至八月十三日。
粵語班：每星期六中午十二時半至下午四時半。
國語班：每星期六上午十時至下午二時半（中午休息半小時）。
學費：粵語班每人十元。
報名時間：每星期一至星期三五至六每日上午九時至下午四時至十時。
地點：雲華片打西街一一七號本活動中心。
電話：六六九一〇九一二。

爲固定利息長期貸款等，

方初，中級班）。
十三日。
尚半至下午四時半。
至下午二時半（中午休息
五至六每日上午九時至
七號本活動中心。

電話：681-5432

旺區商業樓
區旺街舖位二個，地大
5X123 每年淨收租三
三千元。開價五十九萬五
首期三十萬。有意者請電
8931-6133 查詢

及 3 1 6 5 G L E N D

靚屋出賣
363 W 113 街，好風水
有山水城景，四睡房，好
地點，地大 50 X 113 呎
尖，話電：新施實業公司
381-5787 林先生
星期日一時半至三時開放

N, 交通方便, 樓上

▲雲東近四十一街，交通便
利，二睡房，標準地，完成
土庫，九萬元。

UNITED REALTY LTD



LANA HO

一

電話：752-0000

沙省餐館出賣

獨市中西餐館生意連實業自
寶，每年做生意十萬餘。
306-677-2377

屋主自賣

位於安大略省WINDSO
R 境內，兩睡房，地大
120X100平價出售四
萬，雲哥華電話（英語電）

孤女美華 婿林

電話：235-0504
 或晚235-4781黃太
新屋十一萬九
 列治文新屋上下六睡房，三
 浴廁，樓下三睡房可出租，
 一等建材，房屋寬敞，服務
 最週。VIC CHERN
 (陳) 271-8963
 多活營業 876-8841

男孫沃良孫

外男孫嘉文 嘉應
外孫女少康 增保羅
外曾孫辛順 柏赤
四叔桂晃 四姊嬌紅
侄男明輝安輝
侄女佩貞 侄婿劉文英
佩蘭
兄唐春林 嫂伍秀珍
姪沾美
侄唐逢裕 侄婿胡蝶
姨甥女春華 婿謝民
同泣

五

暗市黨殞
ARMSTRONG'S FUNE
304 Danlevy Ave, Van
TEL. 254-28

時恩義感親友

短壽

本館創畫 七十餘年 經驗
寬大禮堂 精木山地
宗教儀式 任君選擇 鄰近
本館特聘華人經理

李顯理 雲龍
廿四小時 電話：二六〇

暗市黨殯
 ARMSTRONG'S, FUNE
 304 Dunlevy Ave, Van
 TEL. 254-28

願人無短壽

往時恩義感親友

本館創業 七十餘年 經驗
 寬大禮堂 殯木山地
 宗教儀式 任君選擇 鄰近

本館特聘華人經理

李順理
 雲 龍

廿四小時 電話：二五



ALWAYS BE THERE FOR YOU

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave
電話：Office
876-2161
簡君住宅（華語）
872-4914

今日風光照後人

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B. C.
Tel: 687-9605



結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞園籃
歡光花樣
迎顧牌花



榮 僑 花 舖

 Louie's Florist

 371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號

 Vancouver, B.C. V6A 1P3

 683-5124

 本店常備

 長青樹木

 結婚花球

 花籃花牌

 長生花園

 歡迎光顧

 呂頌韶主理

 Coco Louie 住宅 255-9675

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2

Tel: 525-5732

Flowers

歡迎光顧
設計新穎
花籃花牌
長生花園
結婚花球

四三二一

卑大亞洲研究所
舉辦中國書法展

《雲間》在卑詩大學亞洲研究所主辦之中國書法展覽「寒舟暮槳」，將於卑詩大學亞洲研究中心禮堂展出，由七月九日至十七日每天由中午十二時至下午六時，七月十九日（星期六）十日（星期日）下午二時至三時由展出者示範，七月十六日（星期一）下午二時至三時由謝致用，用英語主講「中國書法藝術及欣賞」，此次參加展出者均是本地的書法家，計有陳風子，陳建章，陳鐵凡，張清淮，程觀儉，劉渭賢，梁石峯，唐顯斌，謝瑛等五人，作品有四十四張，包括篆、隸、草、楷、行，草各書體。

爲了提高觀眾興趣，每張作品內容均有英譯文，凡甲書文、篆文、草等書體俱有釋文，每張作品的鈐印亦附有英譯文及釋文，這是一個藝術性及教育性兼備的展覽，書畫界就各書體的獨特風格發揮自己的筆墨，表現了中國書法的藝術，展出的各書體概括的介紹中國書法的源流及演變，加上每張均有詳盡的英譯文或附釋文，定會激發觀眾對中國書法藝術進一步的認識，是一個值得鄭重推薦的展覽會。

投資者仍觀望

金價再挫八元
(雲訊) 本周金價在每安士(四百一十)美元至四百一十九美元之間上下落，收市價每安士四百一十五美元，比上週收市價下跌了八美元。

三年度上學期冊登記已結束，凡已在該會學期冊登記之色僑子弟，由七班至十二班，或在高中升大學，或在卑詩大學、域多利大學及其他的專科學院攻讀而成績超卓者，可將本年校刊報告表在八月一

中華文協會

率走勢的觀察。
白銀價格由於技術性拋售的影響同告疲弱，下跌了五十美仙。
以上消息乃由加拿大 GUARDIAN TRUST CO 趙鴻熙君提供。

**域埠台山總會館
獎學金接受申請**

（雲訊）中華文化研究協會於本（六）月二十六日下午六時，假座華埠華僑酒家舉行敬老聯歡宴會，發揚傳統美德，保持漢家風範，被邀賓老數十人，翻翻截止，參加聯歡會友更衆，賓爲盛會，使人有禮失而求之野的感想。

舉辦敬老宴

（雲訊）中華文化研究協會於本（六）月二十六日下午六時，假座華埠華僑酒家舉行敬老聯歡宴會，發揚傳統美德，保持漢家風範，被邀賓老數十人，翻翻截止，參加聯歡會友更衆，賓爲盛會，使人有禮失而求之野的感想。

洪門各機構慶祝在加國
成立壹佰貳拾周年緣起

洪門組織，源流甚長，門第興隆，歷久不滅。簡建平義兄積數十年研究，廣泛考證歷史文獻，蒐集不少珍貴資料，擬編洪門新史冊，作較詳盡之闡述。善哉斯旨。

余於一九五八年四月十七日，曾在本報就洪門事跡有所記述。彈指一算，不覺廿五年矣。所謂鑒古知今，前事不忘。

今年加國民治黨總支部，爲紀念洪門在加國成立壹百貳拾周年大慶，極懷前賢創業功勳，儼然遠道起見，特定吉期一日集體趨往洪門發源地加拿委路古鎮。羣

行謁祖祠，並向先僑靈墓致敬，以崇重典。經選出籌備委員會，專責辦事，並東請各埠洪門黨社派出代表及手足親屬同屆時參加。

革命烈士陶成章之論曰：白蓮教假借釋教，實因蒙古古臣（指元朝）深信佛教（蒙古喇嘛教），凡佛教之徒，無論奸犯何事，均不深究，故志士乃借組織團體（指抗元團體），而蒙古君臣未深察覺。

不及數十年，教勢大盛，是以韓山堂、劉福通、徐壽朋、郭子興等起兵，陳友諒、胡玉珍、朱元璋（即明太祖）等繼之，稱爲紅巾軍

雷民叛

其後不幸明室內亂，滿洲乘虛而入，再蹈亡國之禍。志士仁人，不忍中原塗炭，乃結秘密團體，以求光復故國。而洪門之設會，以天爲父，指地爲母，故有名天地會。始創者爲鄭成功大帝。繼造而襲作之者，陳近南先師，而前後五祖，則多屬延平郡王鄭成功之心腹親屬，而洪門盟者，均向洪門將領，凡同鄉者，一均向洪門，又稱洪家，既爲一家，保同胞，其入會者，無論職位高下，均稱爲兄弟。最後白蓮教變爲義和團，而天地會又變爲正式革命團體。

（上）

悼念廖公

持切壽糕禮送。此老人年逾百齡，仍能曳杖雲岫，精神矍鑠，真是南極星輝。此巨型壽糕係由全加李國溪公同主席李發聘先生致送，李君誠道義之士也，特表贊二分謝意。

此敬老宴會蒙熱心人士捐題經費，芳心相應，熱誠可嘉。茲將其芳名表出敬誌：

黃英發，關熾和，以上每捐三十元。關顯福，關耀燭共捐五十元。陳明修，黃傳益，周耀東，蔣榮，鍾南光，朱由現，黃莊焯，莫偉光。

港澳人士與海外僑胞特別尊敬的廖承志先生逝世了，海外很多專業志士家都為文悼念，痛惜祖國失去了一位既有革命熱情，也富人情味的領導人。

原是美國華僑的廖仲愷是廖承志的父親，當年為中國的民主自由奔走革命，追隨中山先生出生入死，結果把中國幾十年來的封建皇朝推翻了，建立了中華人民共和國，但不久，廖仲愷却被留下人暗殺，在中國歷史上留下了難忘的一頁！廖承志繼承

雲埠中華會館設茶會

歡迎江蘇武術技巧團

（雲訊）雲華中華會館於本月二十五日（星期六）下午二時舉行茶會，招待來雲華表演的江蘇武術技巧團。當黃鯉師和武術團代表到會時，全體熱烈鼓掌歡迎。

該會由副理事長黃華誼、謝華璋各界對武術團的招待，到加拿大各處都受到歡迎。武術運動在中國很有群眾基礎，江蘇武術團此次來加，中心目的是促進中加武術界相互交流學習，增進友誼。

華裔活動中心
辦暑期中文班

(雲訊) 華裔活動中心附設中文班，為適應華裔學生研習國語，粵語的需設暑期中文班，以英語授課，歡迎僑胞踴躍報名，班次：國語，粵語，(分初，中，班)，時間：月十六日至八月十三日。

定期上演譜

（雲訊）雲埠葛都東二八〇號消防局戲院，期七月七日起上演一齣，爲敘述一宗三角戀愛，

和藹慈祥，久爲僑社
崇，李翁因年老氣弱
入聖若瑟醫院療治數

不幸於六月廿五日
午一時病情劇變，群
束手，藥石無靈，竟
世長辭，積閱享壽八
有五歲，噩耗傳來，
友聞訊咸表悼惜。其
屬已擇定於七月六日

ming's 名園大酒家
COMPLEX

151-157 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA.

☎ 683-4722

本酒樓真大樂隊長駐演奏中西名曲

茶市上午十時至下午五時
夜總會：每晚九時半開始
即日登台：香港小雲雀
李珍珍小姐
香港玉女歌星
陳依依小姐
快將登台：台灣艷麗紅歌星
席欣欣小姐
香港邵氏紅歌星消魂玉主角
楚湘雲小姐
凱卡斯小姐

 **T. C. ELECTRIC & GAS CO.** 

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐\$950元起，同時聯邦政府有\$800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

加拿大 和記參茸行 卡加利

WOO KEE MEDICINE CO.
202 CENTRE ST. S.
Calgary, Alta. Canada

經理：黃悅應

地址：中夾街 202 號
電話：593-5252

參茸藥材
國產成藥
中藥配方
貨式齊備
茗茶補品
海味雜貨

煙苔

史的戲劇，劇本作者爲摩利史治斯加路。

演員有美善佐力信，萊蒂因連貝，及布拉倫氏。他們爲國家戲劇學院畢業生，多年來在青島指點戲院藝術演劇，欲知詳情，請電六八二一。

○一九二六。

七月五日，六日，半價優待預演，而逢星期日一至星期日下午八時半，星期六則期日下午九時加演一場，星期五下午入場券七元，星期五收四元，六元，學生及會費費五元。

港首五月兩量

創近百年紀錄

(香港訊)根據香港皇

興華參茸行

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669—5840

今期大特價

55磅鳳標香米 十九元五毫

一號泰國大蝦米 四元九毫九

珠江鹹三蒸 一元九毫九

味 麵 七元一毫九

舊庄公仔麵 七元一毫九

良友辣椒烟筍尖 九毫九

曾漢文會計師樓
ISANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (854) 562-2141 (24 hrs)
加拿大註冊工商會計師
溫哥華華希街一四五號三〇六室

設計電腦
生意審核
商業管理
電腦安裝
投資分析
稅務籌劃
會計樓務
填報稅務

香港今年的連綿暴雨，

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話: 253-4706
24小時服務
乾洗衣機, 家庭電器
大小凍房, 凍櫃, 制雪機
空氣蒸箱, 抽油煙機
修理
裝置設計

專 門 經 營

參茸補品 地道藥材 膏丹丸散 中藥配方 魚翅燕窩 京果海味 零沽批發 郵購代寄 歡迎垂詢

中 藥 部

由中醫胡師智主理
免費解答有關中藥問題

地址：溫哥華緬街506號
電話：683-3838

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 - 244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田巴夾第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

中華煤氣電器公司

 電話：253-5964

溫哥華喜士定東街613號253-5964
多倫多丹打士西街308號598-4111

住宅 · 商業 · 餐館

不論大小工程，樂意為閣下服務

- ① 煤油爐改以天然煤氣爐（聯邦政府補助）
- ② 冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修理
- ③ 緊急水喉通渠，遺棄改廁。
- ④ 洗衣機、乾衣機、電爐維修。
- ⑤ 燒焊工程。
- ⑥ 暖氣爐及設備。
- 工程負責，保證，工精價廉。
- 政府註冊工程公司。
- 政府學徒認可訓練公司。
- 服務快捷，24小時全天候服務。

財記飯店

地址：域多利街5225號
電話：321-4532

特價午餐
炒粉麵飯
家庭小菜
海鮮燉品
鑊氣一流
遠近馳名

剪此告白來，可獲九折優待。

P MUSIC 百靈樂器行 **PERLIN MUSIC**

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

唱帶

最新辦到大批
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
口琴，簫，笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

特價：			個別教授：
41	SIZE 小提琴	\$55.00	古箏，揚琴，二胡，琵琶， 簫，笛，笙，及粵曲演唱。
42	SIZE 小提琴	\$65.00	
43	廣州白皮秦琴	\$25.00	

署頗離現實，蓋私營機構亦受經濟衰退之影響。

一百萬元，以將必兩項創造職業計劃維持至九月底，惟卑詩省拒絕負担其本身

之總預算增長率為每年七點一

稅務部核計受阻
過半退稅待寄出
(渥太華訊) 今年納稅人等待退稅支票的時間特別

報
一瞬。全國其他各地，亦均熱烈慶祝，並於晚間大放烟花，雲堦之慶祝節目，一如本報連日所報導，茲不贅。
▲英皇儲查理士太子伉儷，於昨日在點間，頓為世界大學運動會揭幕後，旋即飛返倫敦。一

還有不少。何步其市街
人亦大抵在核爐中喪生？
該報告續稱，核戰後地
球平均溫度將告提高，因而
造成嚴重乾旱。
意較早前曾有報告謂，

本館
服務，
押之但
定期
學例：以
特色：

定期
一
七
十
一
75
美
欲知

宮庭食譜口皆碑

●看

